

**Additional information:  
Supplement for chapter „ELECTRICAL CONNECTION“**

**Zusatzinformation:  
Ergänzung zu Kapitel „ELEKTRISCHER ANSCHLUSS“**

**Information supplémentaire:  
Complément au chapitre « RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE »**



This supplement only applies to devices with 2 PROFIBUS connections which are identified on the type label with the variant designation REV.1.

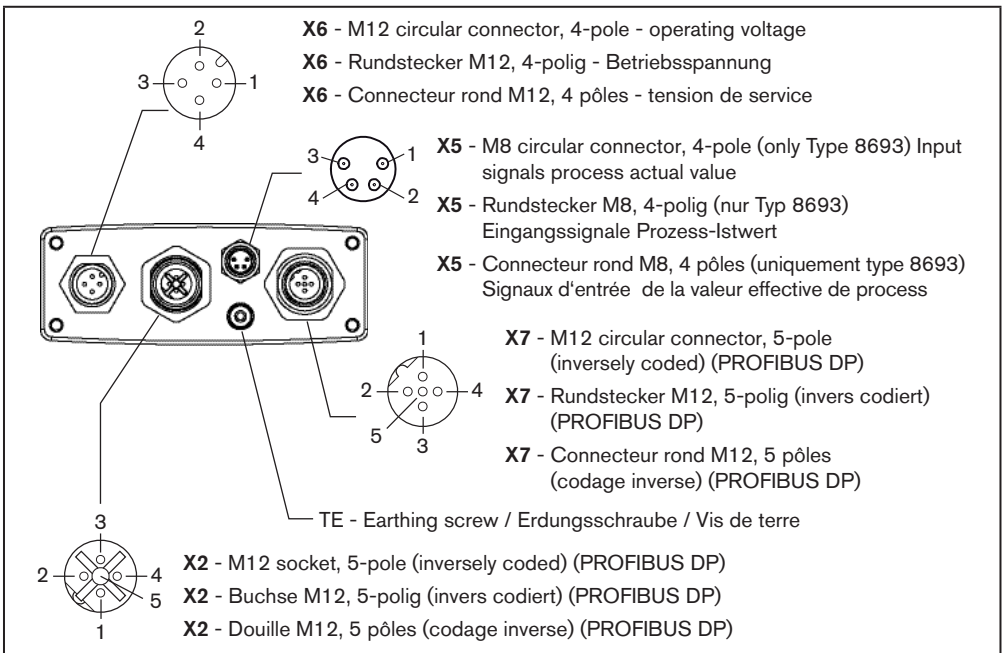
Dieses Beiblatt betrifft nur Geräte mit 2 PROFIBUS-Anschlüssen, die auf dem Typschild mit der Variantenbezeichnung REV.1 gekennzeichnet sind.

Cette fiche concerne uniquement les appareils équipés de 2 raccords PROFIBUS, identifiés sur la plaque signalétique par la désignation de modèle REV.1.

**Description of the circular plug-in connectors**

**Beschreibung der Rundsteckverbinder**

**Description des connecteurs ronds**





**CAUTION!**

**Danger due to incorrect installation and misuse of device.**

The following descriptions contain additional information.

- ▶ In order to use and operate the device correctly, also note the enclosed quickstart and the operating instructions for type 8692, 8693.

**Electrical configuration**

**X5 - M8 circular connector, 4-pole (process actual value) - only Type 8693**

Input type <sup>1)</sup>	Pin	Wire color <sup>2)</sup>	Assignment	Switch
4 ... 20 mA - internally supplied	1	brown	+ 24 V supply Transmitter output of transmitter GND bridge to GND	 Switch on left
	2	white		
	3	blue		
	4	black		
4 ... 20 mA - externally supplied	1	brown	not assigned Process actual + not assigned Process actual -	 Switch on right
	2	white		
	3	blue		
	4	black		
Frequency - internally supplied	1	brown	+ 24 V sensor supply Clock input + Clock input - (GND) not assigned	 Switch on left
	2	white		
	3	blue		
	4	black		
Frequency - externally supplied	1	brown	not assigned Clock input + Clock input - not assigned	 Switch on right
	2	white		
	3	blue		
	4	black		
Pt 100 see note <sup>4)</sup>	1	brown	not assigned Process actual 1 (current feed) Process actual 3 (GND) Process actual 2 (compensation)	 Switch on right
	2	white		
	3	blue		
	4	black		

**X6 - M12 circular connector, 4-pole (operating voltage)**

Pin	Wire color <sup>3)</sup>	Configuration
1	brown	+24 V
3	blue	GND

<sup>1)</sup> Can be adjusted via software (see operating instructions Type 8692/8693 "Setting up the process controller").

<sup>2)</sup> The indicated colors refer to the connection cable available as an accessory (264602).

<sup>3)</sup> The indicated wire colors refer to the connection cable available as an accessory (918038).



<sup>4)</sup> For reasons of wire resistance compensation, connect the Pt 100 sensor via 3 wires. Always bridge Pin 3 and Pin 4 on the sensor.

**X2/X7 - M12 socket/circular connector, 5-pole (bus connection)**

Pin	Configuration
1	VP+5
2	RxD/TxD-N
3	DGND
4	RxD/TxD-P
5	not used
thread	Shielding / protective earth



**VORSICHT!**






**Gefahr durch falsche Installation und fehlerhaften Einsatz des Geräts.**

Die nachfolgenden Beschreibungen sind ergänzende Informationen.

- Für den Einsatz und Betrieb des Geräts muss auch der beiliegende Quickstart und die Bedienungsanleitung zum Typ 8692, 8693 beachtet werden.

## Elektrische Belegung

### X5 - Rundstecker M8, 4-polig (Eingangssignale Prozess-Istwert) - nur Typ 8693

Eingangstyp <sup>1)</sup>	Pin	Aderfarbe <sup>2)</sup>	Belegung	Schalter
4 ... 20 mA - intern versorgt	1	braun	+ 24 V Versorg. Transmitter	 Schalter links
	2	weiß	Ausgang von Transmitter	
	3	blau	GND	
	4	schwarz	Brücke nach GND	
4 ... 20 mA - extern versorgt	1	braun	nicht belegt	 Schalter rechts
	2	weiß	Prozess-Ist +	
	3	blau	nicht belegt	
	4	schwarz	Prozess-Ist -	
Frequenz - intern versorgt	1	braun	+ 24 V Versorgung Sensor	 Schalter links
	2	weiß	Takt-Eingang +	
	3	blau	Takt-Eingang - (GND)	
	4	schwarz	nicht belegt	
Frequenz -extern versorgt	1	braun	nicht belegt	 Schalter rechts
	2	weiß	Takt-Eingang +	
	3	blau	Takt-Eingang -	
	4	schwarz	nicht belegt	
Pt 100 siehe Hinweis <sup>4)</sup>	1	braun	nicht belegt	 Schalter rechts
	2	weiß	Prozess-Ist 1 (Stromspeisung)	
	3	blau	Prozess-Ist 3 (GND)	
	4	schwarz	Prozess-Ist 2 (Kompensation)	

### X6 - Rundstecker M12, 4-polig (Betriebsspannung)

Pin	Aderfarbe <sup>3)</sup>	Belegung
1	braun	+ 24 V
3	blau	GND

<sup>1)</sup> Über Software einstellbar (siehe Bedienungsanleitung Typ 8692/8693 „Einrichten des Prozessreglers“).

<sup>2)</sup> Die angegebenen Farben beziehen sich auf das als Zubehör erhältliche Anschlusskabel (264602).

<sup>3)</sup> Die angegebenen Farben beziehen sich auf das als Zubehör erhältliche Anschlusskabel (918038).

### X2/X7 - Buchse/Rundstecker M12, 5-polig (Busanschluss)

Pin	Belegung
1	VP+5
2	RxD/TxD-N
3	DGND
4	RxD/TxD-P
5	nicht belegt
Gewinde	Schirm / Schutzerde



<sup>4)</sup> Den Sensor Pt 100, zur Kompensation des Leitungswiderstands, über 3 Leitungen anschließen. Pin 3 und Pin 4 unbedingt am Sensor brücken.



**ATTENTION!**






**Danger dû à une installation incorrecte et à une utilisation erronée de l'appareil.**

Les descriptions suivantes constituent des informations complémentaires.

- Pour l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil, le guide de démarrage rapide fourni ainsi que le manuel d'utilisation du type 8692, 8693 doivent également être respectés.

## Affectation électrique

**X5 - connecteur rond M8, 4 pôles (valeur effective de process) - uniquement type 8693**

Type d'entrée <sup>1)</sup>	Broche	Couleur de brin <sup>2)</sup>	Affectation	Interrupteur
4 ... 20 mA - alimentation interne	1	brun	+ 24 V alim. Transmetteur	 Interrupteur gauche
	2	blanc	Sortie du transmetteur	
	3	bleu	GND	
	4	noir	Pont à GND	
4 ... 20 mA - alimentation externe	1	brun	non affecté	 Interrupteur droit
	2	blanc	Eff. process +	
	3	bleu	non affecté	
	4	noir	Eff. process -	
Fréquence - alimentation interne	1	brun	Alimentation capteur + 24 V	 Interrupteur gauche
	2	blanc	Entrée horloge +	
	3	bleu	Entrée horloge - (GND)	
	4	noir	non affecté	
Fréquence - alimentation externe	1	brun	non affecté	 Interrupteur droit
	2	blanc	Entrée horloge +	
	3	bleu	Entrée horloge -	
	4	noir	non affecté	
Pt 100 voir remarque <sup>4)</sup>	1	brun	non affecté	 Interrupteur droit
	2	blanc	Eff. process 1 (alimentation en courant)	
	3	bleu	Eff. process 3 (GND)	
	4	noir	Eff. process 2 (compensation)	

**X6 - connecteur rond M12, 4 pôles (tension de service)**

Broche	Couleur de fil <sup>3)</sup>	Affectation
1	brun	+24 V
3	bleu	GND

1) Réglable avec le logiciel (voir dans le manuel d'utilisation du type 8692/8693 « Réglage du régulateur de process »).

2) Les couleurs indiquées se rapportent aux câbles de raccordement disponibles en tant qu'accessoires (264602).

3) Les couleurs indiquées se rapportent aux câbles de raccordement disponibles en tant qu'accessoires (918038)



4) Pour des raisons de compensation de résistance de lignes, raccordez le capteur Pt100 à l'aide de 3 conducteurs. Ponter obligatoirement les broches 3 et 4 sur le capteur.

**X2/X7 - douille/connecteur rond M12, 5 pôles (raccordement bus)**

Broche	Affectation
1	VP+5
2	RxD/TxD-N
3	DGND
4	RxD/TxD-P
5	non affecté
filet	Blindage / terre de protection